

DIN EN 2713-002



ICS 49.060

**Luft- und Raumfahrt –
Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine
Verwendung - Betriebstemperaturen zwischen -55 °C und 200 °C –
Teil 002: Geschirmt und ummantelt – Allgemeines;
Deutsche und Englische Fassung EN 2713-002:2006**

Aerospace series –

Cables, electrical, single and multicore for general purpose - Operating temperatures between -55 °C and 200 °C –

Part 002: Screened and jacketed – General;

German and English version EN 2713-002:2006

Série aérospatiale –

Câbles électriques, mono et multiconducteurs d'usage général - Températures de fonctionnement comprises entre -55 °C et 200 °C –

Partie 002: Blindés et gainés – Généralités;

Version allemande et anglaise EN 2713-002:2006

Gesamtumfang 21 Seiten

Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN

Nationales Vorwort

Die Europäische Vereinigung der Hersteller von Luft- und Raumfahrtgerät (AECMA) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde AECMA Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Die vorliegende Norm EN 2713-002:2006 wurde von AECMA-STAN, Fachbereich Elektrotechnik, Avionik, unter Mitwirkung deutscher Experten des Normenausschusses Luft- und Raumfahrt erarbeitet.

Entsprechend Beschluss 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats des Normenausschusses Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde der Deutschen Fassung dieser EN-Norm die Englische Fassung hinzugefügt.

Deutsche Fassung

Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und
mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen
zwischen -55 °C und 200 °C — Teil 002: Geschirmt und
ummantelt — Allgemeines

Aerospace series — Cables, electrical, single and multicore
for general purpose — Operating temperatures between
 -55 °C and 200 °C —
Part 002: Screened and jacketed — General

Série aérospatiale — Câbles, électriques, mono et
multiconducteurs d'usage général — Températures de
fonctionnement comprises entre -55 °C et 200 °C —
Partie 002: Blindés et gainés — Généralités

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 6. Januar 2006 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe und Symbole.....	5
4 Liste der Produktnormen	5
5 Aufbau.....	5
5.1 Anzahl der Adern	5
5.2 Farbkennzeichnung der Adern und des Mantels	6
6 Kennzeichnung und Bedruckung	9
7 Technische Lieferbedingungen.....	9

Vorwort

Dieses Dokument (EN 2713-002:2006) wurde vom Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie — Normung (ASD-STAN) erstellt.

Nachdem Umfragen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm die Zustimmung der nationalen Verbände und offiziellen Behörden der Mitgliedsländer der ASD erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2007, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2007 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können, ohne dass diese vorstehend identifiziert wurden. CEN [und/oder] CENELEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt die Liste von Produktnormen und die allgemeinen Eigenschaften von ein- und mehradrigen, geschirmten und ummantelten elektrischen Leitungen zur Verwendung in Bordnetzen von Luftfahrzeugen bei Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C fest (falls nicht anders in den Produktnormen festgelegt).

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 2235, *Luft- und Raumfahrt — Ein- und mehradrig geschirmte und ummantelte elektrische Leitungen*

EN 2713-001, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 001: Technische Lieferbedingungen*¹⁾

EN 2713-003, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 003: Geschirmt (Umseilung) und ummantelt, tintenstrahl-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 2713-004, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 004: Geschirmt (Umflechtung) und ummantelt, tintenstrahl-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 2713-005, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 005: Geschirmt (Umseilung) und ummantelt, CO₂-Laser-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 2713-006, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 006: Geschirmt (Umflechtung) und ummantelt, CO₂-Laser-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 2713-007, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 007: Geschirmt (Umseilung) und ummantelt — UV-Laser-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 2713-008, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 008: Geschirmt (Umflechtung) und ummantelt — UV-Laser-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 2713-009, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 009: Geschirmt (Umseilung) und ummantelt — YAG X3-Laser-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 2713-010, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 010: Geschirmt (Umflechtung) und ummantelt — YAG X3-Laser-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 2713-011, *Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 011: Versilbertes Kupfer, geschirmt (Umseilung) und ummantelt, UV-Laser-bedruckbar — Produktnorm*¹⁾

EN 3475 (Serie), *Luft- und Raumfahrt — Elektrische Leitungen für die Luftfahrtverwendung — Prüfverfahren — Teil 100: Allgemeines*

EN 3838, *Luft- und Raumfahrt — Anwender-Kennzeichen auf elektrischen Leitungen für Luftfahrzeuge — Anforderungen und Prüfungen*

TR 6058, *Luft- und Raumfahrt — Identifikationsliste für Kabelcodes*²⁾

1) In Vorbereitung zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm.

3 Begriffe und Symbole

Siehe EN 3475-100.

4 Liste der Produktnormen

- EN 2713-003 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 003: Geschirmt (Umseilung) und ummantelt, tintenstrahl-bedruckbar — Produktnorm
- EN 2713-004 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 004: Geschirmt (Umflechtung) und ummantelt, tintenstrahl-bedruckbar — Produktnorm
- EN 2713-005 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 005: Geschirmt (Umseilung) und ummantelt, CO₂-Laser-bedruckbar — Produktnorm
- EN 2713-006 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 006: Geschirmt (Umflechtung) und ummantelt, CO₂-Laser-bedruckbar — Produktnorm
- EN 2713-007 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 007: Geschirmt (Umseilung) und ummantelt — UV-Laser-bedruckbar — Produktnorm
- EN 2713-008 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 008: Geschirmt (Umflechtung) und ummantelt — UV-Laser-bedruckbar — Produktnorm
- EN 2713-009 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 009: Geschirmt (Umseilung) und ummantelt — YAG X3-Laser-bedruckbar — Produktnorm
- EN 2713-010 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 010: Geschirmt (Umflechtung) und ummantelt — YAG X3-Laser-bedruckbar — Produktnorm
- EN 2713-011 Luft- und Raumfahrt — Leitungen, elektrisch, ein- und mehradrig, für allgemeine Verwendung — Betriebstemperaturen zwischen – 55 °C und 200 °C — Teil 011: Versilbertes Kupfer, geschirmt (Umseilung) und ummantelt, UV-Laser-bedruckbar — Produktnorm

5 Aufbau

5.1 Anzahl der Adern

Siehe Tabelle 1.

Tabelle 1

Anzahl der Adern	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Kennbuchstabe	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K

2) Veröffentlicht als ASD-Fachbericht zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm.